DE/ Produktdatenblatt gemäß Verordnung (EU) 2015/1186 Anhang IV
IT/ scheda tecnica del prodotto, in riferimento al Regolamento (UE) 2015/1186 Allegato IV.
EN/ Product data sheet in accordance to regulation (EU) 2015/1186 Annex IV
FR/ Fiche technique du produit selon le règlement (UE) 2015/1186 Annexe IV
CZ/ Informační list výrobku dle nařízení (EU) 2015/1186 Příloha IV
ES/ Ficha descriptiva del producto según el reglamento (EU) 2015/1186 Anexo IV
SL/ Podatkovni list o izdelku v skladu z uredbo (EU) 2015/1186 priloga IV
HR/ Tehnički list proizvoda u skladu sa uredbom (EU) 2015/1186 prilog IV
NL/ Productblad in overeenstemming met verordening (EU) 2015/1186 Annex IV
HU/ A termék adattábla megfelel az EU 2015/1186 IV. függelékének

DE / Name oder Warenzeichen des Lieferanten	ES / nombre o marca comercial del proveedor
IT / nome o marchio del fornitore	SL / ime dobavitelja ali blagovna znamka
EN / supplier's name or trademark	HR / naziv ili zaštitni znak dobavljača
FR / le nom du fournisseur ou la marque commerciale	NL / de naam van de leverancier of het handelsmerk
CZ/ Název nebo ochranná známka dodavatele	HU/ a szállító neve

HAAS+SOHN

DE/ Modellkennung des Lieferanten	ES/ identificador del modelo del proveedor
IT/identificativo del modello del fornitore	SL/ dobaviteljeva identifikacijska oznaka modela
EN/supplier's model identifier	HR/ dobavljačeva identifikacijska oznaka modela
FR/ modèle donnée par le fournisseur	NL/ de typeaanduiding van het model van de leverancier
CZ/ Identifikační značka modelu používaná dodavatelem	HU/ a szállító által megadott modellazonosító

Empoli s výměníkem

DE/ Energieeffizienzklasse des Modells	ES/la clase de eficiencia energética del modelo
IT/la classe di efficienza energetica del modello	SL/ razred energijske učinkovitosti modela
EN/the energy efficiency class of the model,	HR/ razred energetske učinkovitosti modela
FR/ la classe d'efficacité énergétique du modèle	NL/ de energie-efficiëntieklasse van het model
CZ/ Třída energetické účinnosti modelu	HU/ a modell energiahatékonysági osztálya

A+

DE / direkte Wärmeleistung in kW	ES/la potencia calorífica directa en kW
IT/la potenza termica diretta in kW	SL/ neposredna izhodna toplotna moč v kW
EN/the direct heat output in kW	HR/ izravni toplinski učinak u kW
FR/ la puissance thermique directe en kW	NL/ de directe warmteafgifte in kW
CZ/ Přímý tepelný výkon v kW	HU/ a közvetlen hőteljesítmény értéke kW-ban

3,9 kW

DE / indirekte Wärmeleistung in kW	ES/ la potencia calorífica indirecta en kW
IT/ potenza termica indiretta in kW	SL/ posredna izhodna toplotna moč v kW
EN/ the indirect heat output in kW	HR/ neizravni toplinski učinak u kW
FR/ la puissance thermique indirecte en kW	NL/ de indirecte warmteafgifte in kW
CZ/ Nepřímý tepelný výkon v kW	HU/ Közvetett hőteljesítmény értéke kW-ban

8,5 kW

DE / Energieeffizienzindex	ES/ el índice de eficiencia energética
IT/indice di efficienza energetica	SL/ indeks energijske učinkovitosti
EN/the energy efficiency index	HR/ indeks energetske učinkovitosti
FR/ l'indice d'efficacité énergétique	NL/ de energie-efficiëntie-index
CZ/ Index energetické účinnosti	HU/ energiahatékonysági mutató

111

DE / Brennstoff-Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung sowie gegebenenfalls bei Mindestlast
IT/efficienza utile alla potenza termica nominale e al carico minimo, se applicabile
EN/the useful energy efficiency at nominal heat output, and at minimum load if applicable
FR/ le rendement utile à la puissance thermique nominale et, le cas échéant, à la charge minimale
ES/ la eficiencia energética útil a potencia calorífica nominal y carga mínima, si procede
SL/ izkoristek energije pri nazivni izhodni toplotni moči in, če je primerno, najmanjši obremenitvi
HR/ korisna energetska učinkovitost, pri nazivnom toplinskom učinku i minimalnom toplinskom opterećenju, ako je primjenjivo
NL/ het nuttig rendement bij nominale en, in voorkomend geval, bij minimale warmteafgifte
CZ/ Užitečná energetická účinnost při jmenovitém výkonu / při minimálním výkonu
HU/ a névleges hőteljesítményhez, illetőleg a minimális hőteljesítményhez tartozó hatásfok

83,1 %

DE / Die Brandschutz-und Sicherheitsabstände zu brennbaren Baustoffen müssen unbedingt eingehalten werden! Der Feuerstätte muss immer ausreichend Verbrennungsluft zuströmmen können.Luftabsaugende Anlagen können die Verbrennungsluftversorgung stören!

IT / Tutte le distanze di sicurezza dai materiali da costruzione infiammabili e le misure di protezione antincendio devono essere rispettate. La camera di combustione deve sempre essere alimentata da una quantità di aria comburente sufficiente. I sistemi di aspirazione forzata dell'aria possono interferire con l'alimentazione dell'aria di combustione!

EN / The fire protection and safety distances to combustible building materials must be complied! The combustion chamber must always be able to supply sufficient combustion air. Air-sucking systems can interfere with the combustion air supply!

FR / Les protections incendies et les distances de sécurité aux matériaux combustibles doivent être strictement respectées! L'appareil doit toujours avoir suffisamment d'air comburant, les VMC peuvent perturber l'alimentation en air comburant!

ES / La distancia de seguridad y protección contra incendio a los materiales inflamables deben ser cumplidas. La cámara de combustión tiene que tener siempre suficiente aire de combustión.Los sistemas de extracción de aire pueden inferir con el aire de combustión.

SL / Razdalje za protipožarno zaščito in varnostnih dovoljenj naprav gorljivih materialov, morajo biti prepričani, da se upošteva! Kurišča mora biti vedno sposoben priti dovolj zraka za sagorijevanje.Uređaji sesalni zrak lahko moti dotok zraka za zgorevanje!

HR / Rastojanja zbog zaštite od požara i sigurnosna rastojanja uređaja od zapaljivih materijala moraju se obavezno uvažavati!U ložište uvijek mora moći dolaziti dovoljno zraka za sagorijevanje.Uređaji za usisavanje zraka mogu smetati dotoku zraka za sagorijevanje!

NL / De voorwaarden voor brandwerendheid en afstanden tot brandbare materialen moeten nageleefd worden! Zorgt u ervoor dat de brandkamer altijd voldoende verbrandingslucht krijgt. Lucht-afzuigsystemen kunnen invloed hebben op de verbrandingslucht toevoer!

CZ/ Musí být dodrženy požární a bezpečnostní vzdálenosti od hořlavých stavebních materiálů! Topidlo musí být vždy zásobeno dostatečným množstvím spalovacího vzduchu. Odsávací zařízení nesmí narušit přívod spalovacího vzduchu.

HU / A gyúlékony anyagoktól tartandó biztonsági távolságokat mindenképpen be kell tartani! A fűtőkészüléket úgy kell telepíteni, hogy az égéshez mindig megfelelő mennyiségű levegő álljon rendelkezésre!

DE / Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind! Stellen Sie bei Inbetriebnahme sicher, dass das Heizungssystem ausreichend mit Wasser gefüllt ist und der richtige Anlagendruck vorhanden ist.

IT /I sistemi di riscaldamento con tecnologia di scambio termico ad acqua possono essere messi in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono pronti per operare, siano stati testati e risultino funzionanti! Quando si avvia, assicurarsi che il sistema di riscaldamento sia sufficientemente riempito con la quantità di acqua prevista e che sia presente la corretta pressione del

EN / Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are ready for operation and functional! When starting up, ensure that the heating system is sufficiently filled with water and the correct system pressure is present.

FR / Appareils de chauffage équipés avec un échangeur eau peuvent être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels et fonctionnels! Lors de la mise en service assurez-vous que le système de chauffage est bien rempli en eau et d'une pression du circuit suffisante au fonctionnement.

ES / Los dispositivos de calefacción con tecnología de agua sólo pueden ponerse en funcionamiento si todos los dispositivos de seguridad están listos para operar y funcionar. Al arrancar, asegúrese de que el sistema de calefacción esta llenado con suficiente agua y que la presión del sistema es correcta.

SL / Ogrevanje s tehniko vodo, se lahko dajo v obratovanje samo, če so vsi varnostni mehanizmi, pripravljen za uporabo, če so funkcionalno! Pred naprava začne obratovati, zagotoviti, da je sistem ogrevanja napolnjen s pravo količino vode in da je pravilen tlak v sistemu.

HR / Uređaji za grijanje sa vodenom tehnikom smiju se puštati u pogon samo ako su svi sigurnosni mehanizmi spremni za uporabu i ako su funkcionalni! Prije nego uređaj stavite u pogon osigurajte da je sustav grijanja napunjen dovoljnom količinom vode i da postoji odgovarajući tlak u sustavu.

NL / Kachels met water-aansluiting mogen enkel gebruikt worden nadat alle veiligheidssystemen zijn aangesloten en functioneren! Zorgt u ervoor, bij het aansteken van de kachel, dat het systeem voldoende is gevuld met water en dat de juiste druk in het systeem aanwezig is.

CZ/ Topidla s výměníkem smí být provozována pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční a pracují správně! Před uvedením do provozu musí být topný systém dostatečně naplněn topnou vodou a musí být zajištěn správný pracovní tlak.

HU / Vízteres fűtőkészülékek csak akkor helyezhetők üzembe, amennyiben minden biztonsági berendezés üzem- és működőképes! Az üzembehelyezésnél biztosítani kell, hogy a fűtőberendezés megfelelően van vízzel feltöltve és a rendszernyomás rendelkezésre áll